



dalap[®]

ELIS



USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

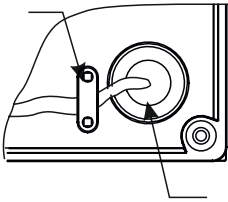
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

NÁVOD K POUŽITÍ

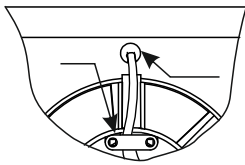
INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD NA POUŽITIE

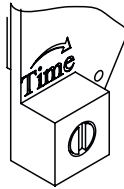
INSTRUCȚIUNILE



PIC.1



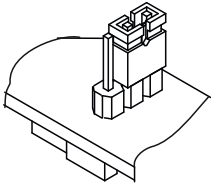
PIC.2



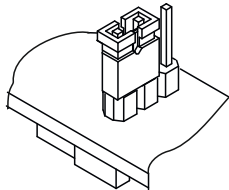
PIC.3



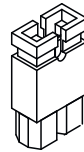
PIC.4



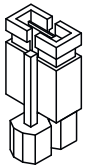
PIC.5a



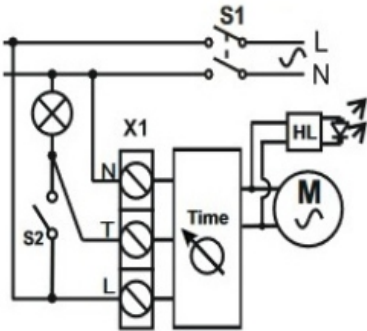
PIC.5b



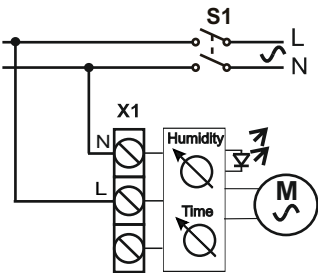
PIC.6a



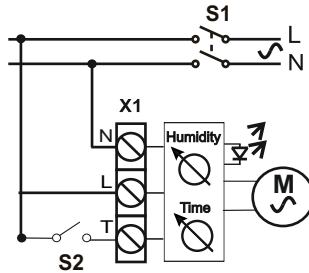
PIC.6b



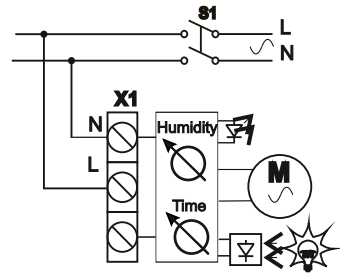
PIC.7a



PIC.8a



PIC.8b



PIC.8c

USES

The Elis household axial fan is intended for use in small and medium sized residential and non-residential units. Fans may be used in continuous operation and wall or ceiling-mounted.

SAFETY REQUIREMENTS

Before use, please read the manual carefully and pay attention to all its requirements.

It is prohibited to install the fan into any exhaust system exposed to flue gases.

Fan installation, wiring and maintenance must only be performed with the power disconnected.

Timer and humidity control settings may only be changed with power disconnected.

Only a certified electrician should wire and disconnect the fan from power.

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they are not supervised or the person responsible for their safety has not provided them with the instructions for use.

The fan is designed for connection to a single-phase 220 - 240 VAC system operating at a frequency of 50 Hz.

The enclosure rating is IP24. Operating temperature +1 to +40°C.

ELIS (models without timer and humidity control)

Wiring:

- 1) Switch off the electrical circuit you will be working on.
- 2) Unscrew the screw on the side of the front panel and remove the cover, under which there is a terminal strip with two terminals.
- 3) Pull the power cables through the rubber bushing and connect them to the terminal strip. The wiring positions for the cables does not matter in this case.
- 4) Once connected to the terminal strip, fasten the power cables with a clamp near the bushing (PIC 1).
- 5) After the electrical wiring is installed, test the operation of the fan.

ELIS Z (models with timer)**Basic wiring information:**

- 1) Switch off the electrical circuit you will be working on.
- 2) Unscrew the screw on the side of the front panel and remove the cover, under which there is a terminal strip with three terminals.
- 3) The terminals are labelled with the letters T (interruptible phase), L (fixed phase) and N (neutral phase).
- 4) Carefully review the wiring diagram in PIC 7a.
- 5) Pull the power cables through the rubber bushing and connect them to the terminal strip per the diagram.
- 6) Once connected to the terminal strip, fasten the power cables with a clamp near the bushing (PIC 1).
- 7) Set the timer (Time).
- 8) Set the jumpers for the selected mode (see below)
- 9) After installation is complete, connect power and turn on the fan.

Timer settings (PIC 3.)

The timer is located under the front panel of the fan next to the terminal strip and is labelled as "Time". Use a small screwdriver and carefully turn the adjustment screw to the left or right to set the timer from 15 seconds to 45 minutes.

MODE 1 – activation using a separate switch with time delay shut-off

Wiring: From the separate switch, connect the black wire to the L terminal. Connect the brown switched wire to the T terminal and the blue neutral wire to the N terminal. Set the jumper in position **5a**.

The fan is activated by pressing the separate single-pole switch and then runs continuously. Once the switch is turned off, the fan continues to run for the time set on the timer and then turns off.

MODE 2 – activation after lights are turned off (PIC 7a and PIC 5b)

Wiring: From the light switch, connect the black wire to the L terminal. Connect the brown switched wire to the T terminal and the blue neutral wire to the N terminal. Set the jumper in position **5b**.

The fan is connected to the light switch and is activated once the light is turned off and runs for the time set on the timer.

Basic wiring information:

- 1) Switch off the electrical circuit you will be working on.
- 2) Unscrew the screw on the side of the front panel and remove the cover, under which there is a terminal strip with three terminals.
- 3) The terminals are labelled with the letters T (interruptible phase), L (fixed phase) and N (neutral phase)
- 4) Carefully review the wiring diagram in PIC 8a to PIC 8d, depending on the selected mode (see below).
- 5) Pull the power cables through the rubber bushing and connect them to the terminal strip per the diagram.
- 6) Once connected to the terminal strip, fasten the power cables with a clamp near the bushing (PIC 2).
- 7) Set the timer (Time).
- 8) Set the humidity control (Humidity).
- 9) Set the jumpers I/II and A/B for the selected mode (see below)
- 10) After the electrical wiring is installed, test the operation of the fan.

Timer settings (PIC 3.)

The timer is located under the front panel of the fan next to the terminal strip and is labelled as "Time". Use a small screwdriver and carefully turn the adjustment screw to the left or right based on the designed timer setting, from 15 seconds to 45 minutes.

Humidity control settings (PIC 4.)

The humidity control is located under the front panel of the fan next to the terminal strip and is labelled as "Humidity". Use a small screwdriver and carefully turn the adjustment screw to the left or right to set the switching humidity level for the fan, from 60% to 100%.

MODE 1 – using the humidity sensor with time delay shut-off (PIC 8a)

Wiring: Connect the black wire to the L terminal. Connect the blue neutral wire to the N terminal. Position jumper I/II as shown in **PIC 6b**. Position jumper A/B as shown in **PIC 6a**.

The fan is activated once humidity in the space exceeds the set level. To reduce the humidity below the set level, the fan continues to run for the time set on the timer and then turns off.

MODE 2 – using the humidity sensor with time delay shut-off and separate switch (PIC 8b)

Wiring: Connect the black wire to the L terminal. Connect the brown wire from switch S2 to the T terminal and the blue neutral wire to the N terminal. Position jumper I/II as shown in **PIC 6b**. Position jumper A/B as shown in **PIC 6a**.

The fan is activated once humidity in the space exceeds the set level. To reduce the humidity below the set level, the fan continues to run for the time set on the timer and then turns off.

Switch operation: The fan is activated or turned off using switch S2 regardless of the selected mode. If the fan is off, it is activated using the switch, after which the fan runs for the time set on the timer. It then turns off and returns to automatic mode. If the fan is running, use the switch to turn it off.

MODE 3 – using the light sensor (on) and humidity sensor with time delay shut-off (PIC 8c)

Wiring: Connect the black wire to the L terminal. Connect the blue neutral wire to the N terminal. Position jumpers I/II as shown in **PIC 6a**. Position jumpers A/B as shown in **PIC 6a**.

ATTENTION: We do not recommend this mode be used in rooms with windows. Daylight could cause unwanted switching.

The fan runs for 45 seconds once the lights are turned on, and remains running while they are on. Turning off the lights activates the time delay shut-off and the fan runs for the time set on the timer.

The fan is activated when humidity exceeds the value set on the humidity control, even when the lighting is off. To reduce the humidity below the set level, the fan continues to run for the time set on the timer and then turns off. In the case of lighting, the mode will be adjusted automatically and the fan will run again for the entire duration of the lighting with the time delay shut-off.

MODE 4 – using the light sensor (off) and humidity sensor with time delay shut-off (PIC 8c)

Wiring: Connect the black wire to the L terminal. Connect the blue neutral wire to the N terminal. Position jumpers I/II as shown in **PIC 6a**. Position jumpers A/B as shown in **PIC 6b**.

ATTENTION: We do not recommend this mode be used in rooms with windows. Daylight could cause unwanted switching.

The fan is activated when the lighting is turned off and runs for the period set on the timer. For energy saving reasons, the fan does not respond to lighting applies for less than 90 seconds.

The fan is activated when humidity exceeds the value set on the humidity control and lighting is off. To reduce the humidity below the set level, the fan continues to run for the time set on the timer. Once light is detected, the fan immediately turns off and only starts once it is reactivated. The humidity sensor is inactive when light is present.

MAINTENANCE

Only perform maintenance on the fan when disconnected from the mains! Conduct maintenance at least once a year. After removing the fan clean the blades with a soft rag dampened with a mild solution of soap and water. Be careful not to wet down electrical parts of the fan, especially the motor. Wipe dry and then return the fan to its installed position.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Potential cause	Remedy
The fan does not turn or otherwise respond to commands after being connected to power.	Power supply is not connected.	Call in an expert.
	The device has an internal wiring problem.	
Low airflow.	The ventilation system is plugged.	Clean the ventilation system.
Elevated noise or vibration.	The fan is not properly mounted or is incorrectly installed.	Remedy the installation error.
	The ventilation system is plugged.	Clean the ventilation system.

VERWENDUNG

Der axiale Kleinraumlüfter Elis ist für die Entlüftung kleiner oder mittelgroßer Wohn- und Geschäftsräume bestimmt. Die Lüfter können für den Dauerbetrieb eingesetzt und an der Wand oder an der Decke montiert werden.

SICHERHEITSANFORDERUNGEN

Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Handbuch sorgfältig durch und beachten Sie alle Anforderungen.

Der Einbau des Lüfters in die zur Abgasabführung verwendeten Rohrleitungssysteme ist verboten.

Einbau, Anschluss und Wartung des Lüfters dürfen nur im spannungslosen Zustand erfolgen.

Das Einstellen der Zeitschaltuhr und des Hygrostats ist nur nach Trennung von der Stromversorgung möglich.

Anschluss an und Trennung vom Stromnetz dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sinnlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis bestimmt, oder sofern ihnen die für ihre Sicherheit verantwortliche Person keine Benutzungsanweisungen erteilt hat.

Der Lüfter ist für den Anschluss an einphasige 220-240 V Wechselspannung mit einer Frequenz von 50 Hz ausgelegt.

Die Schutzart ist IP24. Betriebstemperatur +1 bis +40°C.

ELIS (Modelle ohne Zeitschaltuhr und Hygrostat)

Anschluss:

- 1) Schalten Sie den Stromkreis aus, an dem Sie arbeiten werden.
- 2) Lösen Sie die Schraube an der Seite der Frontplatte und entfernen Sie die Abdeckung, unter der sich ein Klemmenblock mit zwei Klemmen befindet.
- 3) Führen Sie die Stromkabel durch die Gummitülle und stecken Sie sie in den Klemmenblock. Die Anschlussposition der Kabel spielt in diesem Fall keine Rolle.
- 4) Nach dem Anschluss am Klemmenblock die Stromkabel mit einer Klemme in der Nähe der Tülle befestigen (PIC 1).
- 5) Schließen Sie nach Abschluss der Installation den Stromkreis an und testen Sie die Funktionsfähigkeit des Lüfters.

Grundlegende Informationen zum Anschluss

- 1) Schalten Sie den Stromkreis aus, an dem Sie arbeiten werden.
- 2) Lösen Sie die Schraube an der Seite der Frontplatte und entfernen Sie die Abdeckung, unter der sich ein Klemmenblock mit drei Klemmen befindet.
- 3) Die Klemmen sind mit den Buchstaben T (unterbrechbare Phase), L (Dauerphase) und N (Nullphase) gekennzeichnet.
- 4) Sie werden den Schaltplan gem. PIC 7a sorgfältig studieren.
- 5) Führen Sie die Stromkabel durch die Gummitülle und stecken Sie sie gemäß dem Diagramm in die Klemmleiste.
- 6) Nach dem Anschluss am Klemmenblock die Stromkabel mit einer Klemme in der Nähe der Tülle befestigen (PIC 1).
- 7) Zeitschaltuhr (Time) einstellen.
- 8) Setzen Sie die Jumper entsprechend dem ausgewählten Modus (siehe unten)
- 9) Schließen Sie nach Abschluss der Installation den Stromkreis an und schalten Sie den Lüfter ein.

Einstellung der Zeitschaltuhr (PIC 3)

Die Zeitschaltuhr befindet sich unter der Frontplatte des Lüfters neben dem Klemmblock und ist mit dem Wort „Time“ gekennzeichnet. Mit einem kleinen Schraubendreher und vorsichtigem Drehen nach links oder rechts lässt sich die Zeitschaltuhr von 15 Sekunden bis 45 Minuten einstellen.

MODUS 1 - Starten über einen separaten Schalter mit Nachlauf (PIC 7a und PIC 5a)

Anschluss: Schließen Sie vom separaten Schalter den schwarzen Phasendraht an Klemme L an. Schließen Sie den braunen Schaltdraht an Klemme T und den blauen Neutralleiter an Klemme N an. Setzen Sie den Jumper auf Position **5a**.

Der Lüfter wird durch Drücken eines separaten Ein-Stufen-Schalters eingeschaltet und läuft dann kontinuierlich. Wenn der Schalter ausgeschaltet wird, läuft der Lüfter für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit und schaltet sich dann aus.

MODUS 2 - Start nach Ausschalten der Beleuchtung (PIC 7a und PIC 5b)

Verdrahtung: Schließen Sie vom Lichtschalter den schwarzen Phasendraht an Klemme L an. Schließen Sie den braunen Schaltdraht an Klemme T und den blauen Neutralleiter an Klemme N an. Setzen Sie den Jumper auf Position **5b**.

Der Lüfter ist mit dem Lichtschalter verbunden und beginnt erst zu arbeiten, nachdem das Licht für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit ausgeschaltet wurde.

Grundlegende Informationen zum Anschluss

- 1) Schalten Sie den Stromkreis aus, an dem Sie arbeiten werden.
- 2) Lösen Sie die Schraube an der Seite der Frontplatte und entfernen Sie die Abdeckung, unter der sich ein Klemmenblock mit drei Klemmen befindet.
- 3) Die Klemmen sind mit den Buchstaben T (unterbrechbare Phase), L (Dauerphase) und N (Nullphase)
- 4) Je nach gewähltem Modus (siehe unten) studieren Sie den Schaltplan der PIC 8a sorgfältig.
- 5) Führen Sie die Stromkabel durch die Gummitülle und stecken Sie sie gemäß dem Diagramm in die Klemmleiste.
- 6) Nach dem Anschluss am Klemmenblock die Stromkabel mit einer Klemme in der Nähe der Tülle befestigen (PIC 2).
- 7) Zeitschaltuhr (Time) einstellen.
- 8) Stellen Sie den Hygrostat (Humidity) ein.
- 9) Setzen Sie den Jumper I/II und A/B entsprechend dem ausgewählten Modus (siehe unten)
- 10) Schließen Sie nach Abschluss der Installation den Stromkreis an und testen Sie die Funktionsfähigkeit des Lüfters.

Einstellung der Zeitschaltuhr (PIC 3.)

Die Zeitschaltuhr befindet sich unter der Frontplatte des Lüfters neben dem Klemmblock und ist mit dem Wort „Time“ gekennzeichnet. Mit einem kleinen Schraubendreher und vorsichtigem Drehen nach links oder rechts lässt sich die Zeitschaltuhr von 15 Sekunden bis 45 Minuten einstellen.

Einstellung des Hygrostats (PIC 4.)

Der Hygrostat befindet sich unter der Frontplatte des Lüfters neben dem Klemmblock und ist mit dem Wort „Humidity“ gekennzeichnet. Mit einem kleinen Schraubendreher und einer vorsichtigen Links- oder Rechtsdrehung lässt sich der Hygrostat auf die Luftfeuchtigkeit zwischen 60 % und 100 % einstellen, bei der sich der Lüfter einschaltet.

MODE 1 – über Feuchtigkeitssensor mit Zeitnachlauf (PIC 8a)

Verdrahtung: Schließen Sie das schwarze stromführende Kabel an Klemme L an. Schließen Sie das blaue Neutralkabel an Klemme N an. Setzen Sie Jumper I/II wie in der **PIC 6b** gezeigt. Jumper A/B auf Position **PIC 6a** setzen.

Der Lüfter schaltet sich ein, sobald die Luftfeuchtigkeit im Raum über den eingestellten Wert steigt. Wenn die Feuchtigkeit den eingestellten Wert unterschreitet, läuft der Lüfter für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit und schaltet sich dann aus.

MODUS 2 – über Feuchtigkeitssensor mit Zeitnachlauf und eigenem Schalter (PIC 8b)

Verdrahtung: Schließen Sie das schwarze stromführende Kabel an Klemme L an. Verbinden Sie das braune Kabel von Schalter S2 mit Klemme T und das blaue Neutralkabel mit Klemme N. Setzen Sie Jumper I/II wie in **PIC 6b** gezeigt. Jumper A/B auf Position **PIC 6a** setzen.

Der Lüfter schaltet sich ein, sobald die Luftfeuchtigkeit im Raum über den eingestellten Wert steigt. Wenn die Feuchtigkeit den eingestellten Wert unterschreitet, läuft der Lüfter für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit und schaltet sich dann aus.

Schalter-Funktionen: Mit dem Schalter S2 kann der Lüfter unabhängig vom eingestellten Modus gestartet oder gestoppt werden. Wenn der Lüfter nicht läuft, aktivieren Sie ihn mit dem Schalter und der Lüfter läuft für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit. Es schaltet sich dann aus und kehrt in den Automatikmodus zurück. Wenn der Lüfter läuft, schalten Sie ihn mit dem Schalter aus.

MODUS 3 – über Lichtsensor (Licht an) und Feuchtigkeitssensor mit Zeitnachlauf (PIC 8c)

Verdrahtung: Schließen Sie das schwarze stromführende Kabel an Klemme L an. Schließen Sie das blaue Neutralkabel an Klemme N an. Setzen Sie die Jumper I/II wie in **PIC 6a** gezeigt. Setzen Sie die Jumper A/B wie in **PIC 6a** gezeigt.

ACHTUNG: Dieser Modus wird nicht für die Verwendung in einem Raum mit Fenstern empfohlen. Es besteht die Gefahr einer ungewollten Tageslichtschaltung.

Der Lüfter startet 45 Sekunden nach dem Einschalten der Beleuchtung und läuft für die gesamte Dauer der Beleuchtung. Wenn das Licht erlischt, startet die Zeitschaltuhr des Lüfters, der für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit läuft.

Übersteigt die Luftfeuchtigkeit den am Hygrostat eingestellten Wert, schaltet sich der Lüfter auch bei ausgeschaltetem Licht ein. Wenn die Feuchtigkeit den eingestellten Wert unterschreitet, läuft der Lüfter für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit und schaltet sich dann aus. Beim Lichteinschalten wird der Modus automatisch angepasst und der Lüfter läuft mit Zeitnachlauf für die gesamte Dauer der Beleuchtung.

MODUS 4 – über Lichtsensor (Licht aus) und Feuchtigkeitssensor mit Zeitnachlauf (PIC 8c)

Verdrahtung: Schließen Sie das schwarze stromführende Kabel an Klemme L an. Schließen Sie das blaue Neutralkabel an Klemme N an. Setzen Sie die Jumper I/II wie in **PIC 6a** gezeigt. Setzen Sie die Jumper A/B wie in **PIC 6b** gezeigt.

ACHTUNG: Dieser Modus wird nicht für die Verwendung in einem Raum mit Fenstern empfohlen. Es besteht die Gefahr einer ungewollten Ausschaltung durch Tageslicht.

Der Lüfter startet nach dem Lichtausschalten und läuft für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit. Beim Lichteinschalten für die Dauer von weniger als 90 Sekunden wird der Lüfter aus Energiespargründen nicht reagieren.

Außerdem startet der Lüfter, wenn die Luftfeuchtigkeit den am Hygrostat eingestellten Wert überschreitet und das Licht aus ist. Fällt die Luftfeuchtigkeit unter den eingestellten Wert, dann läuft der Lüfter für die an der Zeitschaltuhr eingestellte Zeit. Beim Lichteinschalten schaltet sich der Lüfter sofort aus und startet erst nach dem Einschalten wieder. Der Feuchtigkeitssensor ist während des Lichteinschaltens inaktiv.

WARTUNG

Die Wartung führen Sie lediglich nach dem Trennen vom elektrischen Netz durch. Führen Sie die Wartung mindestens einmal jährlich durch. Reinigen Sie den Lüfter nach der Entnahme mit einem weichen in schwacher Seifenlösung getränkten Tuch. Achtung! Vermeiden Sie das Anfeuchten der elektrischen Teile des Lüfters, vor allem des Motors. Wischen Sie den Lüfter nach der Reinigung trocken und geben Sie ihn an die ursprüngliche Stelle zurück.

MÖGLICHE MÄNGEL UND IHRE BEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Beseitigung
Wenn der Lüfter an die Stromversorgung angeschlossen ist, dreht er sich nicht und reagiert auch sonst nicht auf die Steuerung.	Die Stromversorgung ist nicht angeschlossen.	Ziehen Sie einen Experten hinzu.
	Es liegt ein Fehler in den internen Verbindungen des Geräts vor.	
Geringe Luftströmung.	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Das Lüftungssystem reinigen.
Erhöhte Geräusche oder Vibrationen.	Der Lüfter ist nicht richtig befestigt oder ist falsch eingebaut.	Beheben Sie den Installationsfehler.
	Das Belüftungssystem ist verstopft.	Das Lüftungssystem reinigen.

POUŽITÍ

Domovní axiální ventilátor Elis je určen pro odvětrávání malých nebo středně velkých bytových i nebytových prostor. Ventilátory mohou být používány pro nepřetržitý provoz a namontované na stěnu i na strop.

BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY

Před použitím si prosím pozorně přečtete manuál a věnujte pozornost všem jeho požadavkům.

Je zakázáno ventilátor instalovat do potrubních systémů sloužících k odvodu spalin.

Instalace, zapojení a údržba ventilátoru smí být prováděny pouze při odpojení z napájecí sítě.

Nastavení časovače a hygrometru je možné pouze po odpojení z napájecí sítě.

Připojení i odpojení k napájecí síti by mělo být provedeno pouze odborným elektrikářem.

Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem, nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodalala instrukce k používání.

Ventilátor je navržen pro připojení k jednofázovému střídavému proudu o 220-240 V s frekvencí 50 Hz.

Stupeň krytí je IP24. Provozní teplota +1 až +40°C.

ELIS (modely bez časovače a hygrometru)

Zapojení:

- 1) Vypněte elektrický okruh, na kterém budete pracovat.
- 2) Vyšroubujte šroub na boku předního panelu a sejměte kryt, pod kterým se nachází svorkovnice se dvěma svorkami.
- 3) Skrze gumovou průchodku protáhněte napájecí kabely a zapojte je do svorkovnice. Na pozici zapojení kabelů v tomto případě nezáleží.
- 4) Po zapojení do svorkovnice napájecí kabely upevněte svorkou poblíž průchodky (PIC 1).
- 5) Po ukončení instalace zapojte elektrický okruh a vyzkoušejte funkčnost ventilátoru.

Základní informace o zapojení:

- 1) Vypněte elektrický okruh, na kterém budete pracovat.
- 2) Vyšroubujte šroub na boku předního panelu a sejměte kryt, pod kterým se nachází svorkovnice se třemi svorkami.
- 3) Svorky jsou označené písmeny T (fáze s možností přerušení), L (stálá fáze) a N (nulová fáze).
- 4) Pozorně prostudujete schéma zapojení PIC 7a.
- 5) Protáhněte napájecí kabely skrze gumovou průchodku a zapojte je do svorkovnice podle schématu.
- 6) Po zapojení do svorkovnice napájecí kabely upevněte svorkou poblíž průchodky (PIC 1).
- 7) Nastavte časovač (Time).
- 8) Nastavte jumpery podle vybraného režimu (viz. níže)
- 9) Po ukončení instalace zapojte elektrický okruh a zapněte ventilátor.

Nastavení časovače (PIC 3.)

Časovač se nachází pod předním panelem ventilátoru vedle svorkovnice a je označen slovem „Time“. Malým šroubovákem a opatrným otáčením doleva nebo doprava lze na časovači nastavit dobu v rozmezí 15 vteřin až 45 minut.

REŽIM 1 – spuštění přes samostatný vypínač s doběhem (PIC 7a a PIC 5a)

Zapojení: Od samostatného vypínače zapojte černý fázový vodič do svorky L. Hnědý spínací vodič zapojte do svorky T a modrý nulový vodič do svorky N. Jumper nastavte na pozici **5a**.

Ventilátor se zapíná stiskem samostatného jednopólového vypínače a následně nepřetržitě běží. Po vypnutí vypínače ventilátor poběží po dobu nastavenou na časovači a pak se vypne.

REŽIM 2 – spuštění po zhasnutí osvětlení (PIC 7a a PIC 5b)

Zapojení vodičů: Od vypínače světla zapojte černý fázový vodič do svorky L. Hnědý spínací vodič zapojte do svorky T a modrý nulový vodič do svorky N. Jumper nastavte na pozici **5b**.

Ventilátor je napojen na spínač osvětlení a začíná pracovat až po vypnutí světla po dobu nastavenou na časovači.

Základní informace o zapojení:

- 1) Vypněte elektrický okruh, na kterém budete pracovat.
- 2) Vyšroubujte šroub na boku předního panelu a sejměte kryt, pod kterým se nachází svorkovnice se třemi svorkami.
- 3) Svorky jsou označené písmeny T (fáze s možností přerušení), L (stálá fáze) a N (nulová fáze)
- 4) Podle zvoleného režimu (viz. níže) pozorně prostudujete schéma zapojení PIC 8a. až PIC 8d.
- 5) Protáhněte napájecí kabely skrze gumovou průchodku a zapojte je do svorkovnice podle schématu.
- 6) Po zapojení do svorkovnice napájecí kabely upevněte svorkou poblíž průchodky (PIC 2).
- 7) Nastavte časovač (Time).
- 8) Nastavte hygrostát (Humidity).
- 9) Nastavte jumper I/II a A/B podle vybraného režimu (viz. níže)
- 10) Po ukončení instalace zapojte elektrický okruh a vyzkoušejte funkčnost ventilátoru.

Nastavení časovače (PIC 3.)

Časovač se nachází pod předním panelem ventilátoru vedle svorkovnice a je označen slovem „Time“. Malým šroubovákem a opatrným otáčením doleva nebo doprava lze na časovači nastavit dobu v rozmezí 15 vteřin až 45 minut.

Nastavení hygrostátu (PIC 4.)

Hygrostát se nachází pod předním panelem ventilátoru vedle svorkovnice a je označen slovem „Humidity“. Malým šroubovákem a opatrným otáčením doleva nebo doprava lze na hygrostátu nastavit míru vlhkosti, při které se ventilátor bude spínat, a to v rozmezí 60 % až 100 %.

REŽIM 1 – přes čidlo vlhkosti s časovým doběhem (PIC 8a)

Zapojení vodičů: Zapojte černý fázový vodič do svorky L. Modrý nulový vodič zapojte do svorky N. Jumper I/II umístěte podle obrázku PIC 6b. Jumper A/B nastavte do pozice PIC 6a.

Ventilátor se zapne, jakmile vlhkost v místnosti vzroste nad nastavenou hodnotu. Po snížení vlhkosti pod nastavenou hodnotu ventilátor poběží po dobu nastavenou na časovači a pak se vypne.

REŽIM 2 – přes čidlo vlhkosti s časovým doběhem a vlastním vypínačem (PIC 8b)

Zapojení vodičů: Zapojte černý fázový vodič do svorky L. Hnědý vodič ze spínače S2 zapojte do svorky T a modrý nulový vodič do svorky N. Jumper I/II umístěte podle obrázku PIC 6b. Jumper A/B nastavte do pozice PIC 6a.

Ventilátor se zapne, jakmile vlhkost v místnosti vzroste nad nastavenou hodnotu. Po snížení vlhkosti pod nastavenou hodnotu ventilátor poběží po dobu nastavenou na časovači a pak se vypne.

Funkce vypínače: Vypínačem S2 lze ventilátor spustit nebo vypnout bez ohledu na nastavený režim. Pokud ventilátor neběží, vypínačem ho aktivujete a ventilátor poběží po dobu nastavenou na časovači. Následně se vypne a vrátí do automatického režimu. Pokud ventilátor běží, vypínačem ho vypnete.

REŽIM 3 – přes sensor světla (rozsvíceno) a čidlo vlhkosti s časovým doběhem (PIC 8c)

Zapojení vodičů: Černý fázový vodič zapojte do svorky L. Modrý nulový vodič zapojte do svorky N. Jumpery I/II umístěte podle obrázku PIC 6a. Jumpery A/B umístěte podle obrázku PIC 6a.

POZOR: Tento režim se nedoporučuje používat v místnosti s okny. Hrozí nevyžádané spínání denním světlem.

Ventilátor se spustí 45 vteřin po zapnutí osvětlení a poběží po celou dobu svícení. Při zhasnutí světla se spustí časový doběh ventilátoru, který běží po dobu nastavenou na časovači.

Pokud vlhkost překročí hodnotu nastavenou na hygrostatu, zapne se ventilátor i za vypnutého světla. Po snížení vlhkosti pod nastavenou hodnotu ventilátor poběží po dobu nastavenou na časovači a pak se vypne. V případě rozsvícení se režim automaticky upraví a ventilátor opět poběží po celou dobu svícení s časovým doběhem.

REŽIM 4 – přes senzor světla (zhasnuto) a čidlo vlhkosti s časovým doběhem (PIC 8c)

Zapojení vodičů: Černý fázový vodič zapojte do svorky L. Modrý nulový vodič zapojte do svorky N. Jumpery I/II umístěte podle obrázku **PIC 6a**. Jumpery A/B umístěte podle obrázku **PIC 6b**.

POZOR: Tento režim se nedoporučuje používat v místnosti s okny. Hrozí nevyžádané vypínání denním světlem.

Ventilátor se spustí po zhasnutí a poběží po dobu nastavenou na časovači. Z důvodu úspory energií nebude ventilátor reagovat na rozsvícení kratší než 90 vteřin.

Dále se ventilátor spustí, pokud vlhkost překročí hodnotu nastavenou na hygrostatu a světlo je zhasnuté. Po snížení vlhkosti pod nastavenou hodnotu poběží ventilátor po dobu nastavenou na časovači. V případě rozsvícení se ventilátor okamžitě vypne a spustí se opět až po zapnutí. Čidlo vlhkosti je během rozsvícení neaktivní.

ÚDRŽBA

Údržbu ventilátoru provádějte pouze po odpojení od elektrické sítě! Údržbu provádějte minimálně jednou ročně. Po vyjmutí ventilátor očistěte jemným hadříkem namočeným v slabém roztoku vody a saponátu. Pozor na namočení elektrických částí ventilátoru, především motoru. Po očištění utřete ventilátor dosucha a vraťte na původní místo.

MOŽNÉ ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Závada	Možná příčina	Odstranění
Po zapojení do zdroje napájení se ventilátor netočí, ani jinak nereaguje na ovládání.	Zdroj napájení není připojen.	Povolte odborníka.
	Ve vnitřních spojích přístroje je závada.	
Nízký průtok vzduchu.	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.
Zvýšený hluk nebo vibrace.	Ventilátor není pořádně upevněný nebo je špatně nainstalovaný.	Odstraňte chybu při instalaci.
	Ventilační systém je ucpaný.	Vyčistěte ventilační systém.

POUŽITIE

Domový axiálny ventilátor Elis je určený na odvetrávanie malých alebo stredne veľkých bytových aj nebytových priestorov. Ventilátory sa smú používať na nepretržitú prevádzku a sú určené na montáž na stenu aj strop.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Pred použitím si pozorne prečítajte manuál a venujte pozornosť všetkým jeho požiadavkám.

Je zakázané ventilátor inštalovať do potrubných systémov slúžiacich na odvod spalin.

Inštalácia, zapojenie a údržba ventilátora sa smie vykonávať iba pri odpojení z napájacej siete.

Nastavenie časovača a hygrostatu je možné iba po odpojení z napájacej siete.

Pripojenie aj odpojenie k napájacej sieti odporúčame vždy zveriť elektrikárovi.

Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla inštrukcie na používanie.

Ventilátor je navrhnutý na pripojenie k jednofázovému striedavému prúdu s napätím 220 – 240 V a frekvenciou 50 Hz.

Stupeň krytia je IP24. Prevádzková teplota 1 až 40 °C.

ELIS (modely bez časovača a hygrostatu)

Zapojenie:

- 1) Vypnite elektrický okruh, na ktorom budete pracovať.
- 2) Vyskrutkujte skrutku na boku predného panelu a odoberte kryt, pod ktorým sa nachádza svorkovnica s dvoma svorkami.
- 3) Cez gumovú priechodku pretiahnite napájacie káble a zapojte ich do svorkovnice. Na pozícii zapojenia káblov v tomto prípade nezáleží.
- 4) Po zapojení do svorkovnice upevnite napájacie káble svorkou blízko priechodky (PIC. 1).
- 5) Po ukončení inštalácie zapojte elektrický okruh a vyskúšajte funkčnosť ventilátora.

Základné informácie o zapojení:

- 1) Vypnite elektrický okruh, na ktorom budete pracovať.
- 2) Vyskrutkujte skrutku na boku predného panela a odoberte kryt, pod ktorým sa nachádza svorkovnica s tromi svorkami.
- 3) Svorky sú označené písmenami T (fáza s možnosťou prerušenia), L (stála fáza) a N (nulová fáza).
- 4) Pozorne si preštudujete schému zapojenia PIC. 7a.
- 5) Pretiahnite napájacie káble cez gumovú priechodku a zapojte ich do svorkovnice podľa schémy.
- 6) Po zapojení do svorkovnice upevnite napájacie káble svorkou blízko priechodky (PIC. 1).
- 7) Nastavte časovač (Time).
- 8) Nastavte jumpery podľa vybraného režimu (pozrite nižšie).
- 9) Po ukončení inštalácie zapojte elektrický okruh a zapnite ventilátor.

Nastavenie časovača (PIC. 3.)

Časovač sa nachádza pod predným panelom ventilátora vedľa svorkovnice a je označený slovom „Time“. Malým skrutkovačom a opatrným otáčaním doľava alebo doprava je možné na časovači nastaviť čas v rozmedzí 15 sekúnd až 45 minút.

REŽIM 1 – spustenie cez samostatný vypínač s dobehom (PIC. 7a a PIC. 5a)

Zapojenie: Od samostatného vypínača zapojte čierny fázový vodič do svorky L. Hnedý spínací vodič zapojte do svorky T a modrý nulový vodič do svorky N. Jumper nastavte na pozíciu 5a.

Ventilátor sa zapína stlačením samostatného jednopoložového vypínača a následne nepretržite beží. Po vypnutí vypínača ventilátor pobeží po nastavený čas na časovači a potom sa vypne.

REŽIM 2 – spustenie po zhasnutí osvetlenia (PIC. 7a a PIC. 5b)

Zapojenie vodičov: Od vypínača svetla zapojte čierny fázový vodič do svorky L. Hnedý spínací vodič zapojte do svorky T a modrý nulový vodič do svorky N. Jumper nastavte na pozíciu 5b.

Ventilátor je napojený na spínač osvetlenia a začína pracovať až po vypnutí svetla po nastavený čas na časovači.

Základné informácie o zapojení:

- 1) Vypnite elektrický okruh, na ktorom budete pracovať.
- 2) Vyskrutkujte skrutku na boku predného panela a odoberte kryt, pod ktorým sa nachádza svorkovnica s tromi svorkami.
- 3) Svorky sú označené písmenami T (fáza s možnosťou prerušenia), L (stála fáza) a N (nulová fáza)
- 4) Podľa zvoleného režimu (pozrite nižšie) pozorne preštudujete schému zapojenia PIC. 8a. až PIC. 8d.
- 5) Pretiahnite napájacie káble cez gumový priechodku a zapojte ich do svorkovnice podľa schémy.
- 6) Po zapojení do svorkovnice upevnite napájacie káble svorkou blízko priechodky (PIC. 2).
- 7) Nastavte časovač (Time).
- 8) Nastavte hygrometrom (Humidity).
- 9) Nastavte jumper I/II a A/B podľa vybraného režimu (pozrite nižšie)
- 10) Po ukončení inštalácie zapojte elektrický okruh a vyskúšajte funkčnosť ventilátora.

Nastavenie časovača (PIC. 3.)

Časovač sa nachádza pod predným panelom ventilátora vedľa svorkovnice a je označený slovom „Time“. Malým skrutkovačom a opatrným otáčaním doľava alebo doprava je možné na časovači nastaviť čas v rozmedzí 15 sekúnd až 45 minút.

Nastavenie hygrometromu (PIC. 4.)

Hygrometrom sa nachádza pod predným panelom ventilátora vedľa svorkovnice a je označený slovom „Humidity“. Malým skrutkovačom a opatrným otáčaním doľava alebo doprava je možné na hygrometrom nastaviť mieru vlhkosti, pri ktorej sa ventilátor bude spínať, a to v rozmedzí 60 až 100 %.

REŽIM 1 – cez snímač vlhkosti s časovým dobehom (PIC. 8a)

Zapojenie vodičov: Zapojte čierny fázový vodič do svorky L. Modrý nulový vodič zapojte do svorky N. Jumper I/II umiestnite podľa **PIC. 6b**. Jumper A/B nastavte do pozície **PIC. 6a**.

Ventilátor sa zapne, ak vlhkosť v miestnosti vzrastie nad nastavenú hodnotu. Po znížení vlhkosti pod nastavenú hodnotu ventilátor pobeží po nastavený čas na časovači a potom sa vypne.

REŽIM 2 – cez snímač vlhkosti s časovým dobehom a vlastným vypínačom (PIC. 8b)

Zapojenie vodičov: Zapojte čierny fázový vodič do svorky L. Hnedý vodič zo spínača S2 zapojte do svorky T a modrý nulový vodič do svorky N. Jumper I/II umiestnite podľa **PIC. 6b**. Jumper A/B nastavte do pozície **PIC. 6a**.

Ventilátor sa zapne, ak vlhkosť v miestnosti vzrastie nad nastavenú hodnotu. Po znížení vlhkosti pod nastavenú hodnotu ventilátor pobeží po nastavený čas na časovači a potom sa vypne.

Funkcia vypínača: Vypínačom S2 je možné ventilátor spustiť alebo vypnúť bez ohľadu na nastavený režim. Ak ventilátor nebeží, vypínačom ho aktivujete a ventilátor pobeží po nastavený čas na časovači. Následne sa vypne a vráti do automatického režimu. Ak ventilátor beží, vypínačom ho vypnete.

REŽIM 3 – cez senzor svetla (rozsvietené) a snímač vlhkosti s časovým dobehom (PIC. 8c)

Zapojenie vodičov: Čierny fázový vodič zapojte do svorky L. Modrý nulový vodič zapojte do svorky N. Jumpery I/II umiestnite podľa **PIC. 6a**. Jumpery A/B umiestnite podľa **PIC. 6a**.

POZOR: Tento režim sa neodporúča používať v miestnosti s oknami. Hrozí nevyžiadané spínanie denným svetlom.

Ventilátor sa spustí 45 sekúnd po zapnutí osvetlenia a pobeží počas svietenia. Pri zhasnutí svetla sa spustí časový dobeh ventilátora, ktorý beží po nastavený čas na časovači.

Ak vlhkosť prekročí hodnotu nastavenú na hygrostate, zapne sa ventilátor aj pri vypnutom svetle. Po znížení vlhkosti pod nastavenú hodnotu ventilátor pobeží po nastavený čas na časovači a potom sa vypne. V prípade rozsvietenia sa režim automaticky upraví a ventilátor opäť pobeží počas svietenia s časovým dobehom.

REŽIM 4 – cez senzor svetla (zhasnuté) a snímač vlhkosti s časovým dobehom (PIC. 8c)

Zapojenie vodičov: Čierny fázový vodič zapojte do svorky L. Modrý nulový vodič zapojte do svorky N. Jumpéry I/II umiestnite podľa PIC. 6a. Jumpéry A/B umiestnite podľa PIC. 6b.

POZOR: Tento režim sa neodporúča používať v miestnosti s oknami. Hrozí nevyžiadané vypínanie denným svetlom.

Ventilátor sa spustí po zhasnutí a pobeží po nastavený čas na časovači. Z dôvodu úspory energií nebude ventilátor reagovať na rozsvietenie kratšie ako 90 sekúnd.

Ďalej sa ventilátor spustí, ak vlhkosť prekročí hodnotu nastavenú na hygrostate a svetlo je zhasnuté. Po znížení vlhkosti pod nastavenú hodnotu pobeží ventilátor po nastavený čas na časovači. V prípade rozsvietenia sa ventilátor ihneď vypne a spustí sa opäť až po zapnutí. Snímač vlhkosti je počas rozsvietenia neaktívny.

ÚDRŽBA

Údržbu ventilátora vykonávajú iba po odpojení od elektrickej siete! Údržbu vykonávajú minimálne raz ročne. Ventilátor po vybratí očistíte jemnou handričkou namočenou v slabom roztoku vody a saponátu. Pozor na namočenie elektrických častí ventilátora, predovšetkým motora. Po očistení utrite ventilátor dosucha a vráťte na pôvodné miesto.

MOŽNÉ PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Po zapojení do zdroja napájania sa ventilátor netočí, ani inak nereaguje na ovládanie.	Zdroj napájania nie je pripojený. Vo vnútorných spojoch prístroja je chyba.	Zavolajte odborníka.
Nízky prietok vzduchu.	Ventilačný systém je upchatý	Vyčistite ventilačný systém.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Ventilátor nie je poriadne upevnený alebo je nesprávne nainštalovaný.	Odstráňte chybu pri inštalácii.
	Ventilačný systém je upchatý	Vyčistite ventilačný systém.

HASZNÁLAT

Az Elis otthoni axiálventilátort kis vagy közepes méretű lakó- és nem lakóterek szellőztetésére tervezték. A ventilátorok folyamatos működésre használhatók és falra vagy mennyezetre szerelhetők.

BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és vegye figyelembe a benne foglalt összes követelményt.

Tilos a ventilátort a füstgázvezetéshez használt csőrendszerekbe szerelni.

A ventilátor beszerelése, csatlakoztatása és karbantartása csak a hálózatról leválasztva végezhető.

Az időzítő és a higrosztát beállítása csak a hálózatról való leválasztás után lehetséges.

A hálózatra való csatlakoztatást és leválasztást csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

A készüléket felügyelet nélkül, gyermekek, vagy magatehetetlen személyek nem használhatják, illetve a készüléket csak olyan személy üzemeltetheti, aki elolvasta és megértette a használati utasítást, és a készülék használatáért felelősséget vállal.

A ventilátort 220-240 V egyfázisú, 50 Hz-es váltakozó áramra való csatlakozásra tervezték.

Ávédettségi fok IP24. Üzemi hőmérséklet +1 és +40 °C között.

ELIS (időzítő és higrosztát nélküli modellek)

Bekötés:

- 1) Kapcsolja ki az elektromos áramkört, amelyen dolgozni fog.
- 2) Csavarja ki az előlap oldalán lévő csavart, és vegye le a fedelet, amely alatt a két csatlakozóval ellátott csatlakozóblokk található.
- 3) Húzza át a tápkábeleket a gumitömítőn, és csatlakoztassa őket a csatlakozóblokkba. A kábelcsatlakozás helyzete ebben az esetben nem számít.
- 4) Miután csatlakoztatta a kapcsolószekrényhez, rögzítse a tápkábeleket a bilinccsel a tömítés közelében (1. ábra).
- 5) A telepítés befejezése után csatlakoztassa az elektromos áramkört, és tesztelje a ventilátor működését.

Alapvető bekötési információk:

- 1) Kapcsolja ki az elektromos áramkört, amelyen dolgozni fog.
- 2) Csavarja ki az előlap oldalán lévő csavart, és vegye le a fedelet, amely alatt a három csatlakozós blokk található.
- 3) Acsatlakozókat a T (megszakítható fázis), L (állandó fázis) és N (nulla fázis) betűkkel jelöljük.
- 4) Tanulmányozza figyelmesen a 7a. ábra bekötési rajzát.
- 5) Húzza át a tápkábeleket a gumitömítőn, és csatlakoztassa őket a csatlakozóblokkhoz az ábrán látható módon.
- 6) Miután csatlakoztatta a kapcsolószekrényhez, rögzítse a tápkábeleket a bilincssel a tömítés közelében (1. ábra).
- 7) Állítsa be az időzítőt (Time).
- 8) Állítsa be a jumpereket a kiválasztott üzemmódnak megfelelően (lásd alább).
- 9) Ha a telepítés befejeződött, csatlakoztassa az elektromos áramkört, és kapcsolja be a ventilátort.

Az időzítő beállítása (PIC 3)

Az időzítő a ventilátor előlapja alatt, a csatlakozóblokk mellett található, és a „Time” felirat van rajta. Egy kis csavarhúzóval és az időzítő óvatos balra vagy jobbra fordításával az időt 15 másodperctől 45 percre lehet beállítani.

1. ÜZEMMÓD – külön időzítő kapcsolóval történő indítás (PIC 7a. és PIC 5a.)

Bekötés: A külön kapcsolóról csatlakoztassa a fekete fázisvezetékét az L csatlakozóhoz. Csatlakoztassa a barna kapcsolóvezetékét a T csatlakozóhoz, a kék semleges vezetékét pedig az N csatlakozóhoz. Állítsa a jumper-t az **PIC 5a** pozícióba.

A ventilátor bekapcsolása egy különálló, egyállású kapcsoló megnyomásával történik, majd folyamatosan működik. A kapcsoló kikapcsolásakor a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik, majd kikapcsol.

2. ÜZEMMÓD – fénykimaradás utáni indítás (PIC 7a. és PIC 5b.)

Vezetők bekötése: A világításkapcsolóból csatlakoztassa a fekete fázisvezetékét az L csatlakozóhoz. Csatlakoztassa a barna kapcsolóvezetékét a T csatlakozóhoz, a kék semleges vezetékét pedig az N csatlakozóhoz. Állítsa a jumper-t az **PIC 5b** pozícióba.

A ventilátor a villanykapcsolóhoz van csatlakoztatva, és csak akkor kezd el működni, ha a villany az időzítőn beállított időre kikapcsol.

Alapvető bekötési információk:

- 1) Kapcsolja ki az elektromos áramkört, amelyen dolgozni fog.
- 2) Csavarja ki az előlap oldalán lévő csavart, és vegye le a fedelet, amely alatt a három csatlakozós blokk található.
- 3) A csatlakozókat a T (megszakítható fázis), L (állandó fázis) és N (nulla fázis) betűkkel jelölik.
- 4) A kiválasztott üzemmódtól függően (lásd alább) gondosan tanulmányozza a PIC 8a-8d. ábrákon a kapcsolási rajzot.
- 5) Húzza át a tápkábeleket a gumitömlőn, és csatlakoztassa őket a csatlakozóblokkhoz az ábrán látható módon.
- 6) Miután csatlakoztatta a kapcsolószekrényhez, rögzítse a tápkábeleket a bilinccsel a tömítés közelében (PIC 2).
- 7) Állítsa be az időzítőt (Time).
- 8) Állítsa be a higrosztátot (páratartalom).
- 9) Állítsa be az I/II és A/B jumpereket a kiválasztott üzemmódnak megfelelően (lásd alább).
- 10) A telepítés befejezése után csatlakoztassa az elektromos áramkört, és tesztelje a ventilátor működését.

Az időzítő beállítása (PIC 3)

Az időzítő a ventilátor előlapja alatt, a csatlakozóblokk mellett található, és a „Time” felirat van rajta. Egy kis csavarhúzóval és az időzítő óvatos balra vagy jobbra fordításával az időt 15 másodperctől 45 percig lehet beállítani.

A higrosztát beállítása (PIC 4).

A higrosztát a ventilátor előlapja alatt, a csatlakozóblokk mellett található, és a „Humidity” (páratartalom) felirat van rajta feltüntetve. Egy kis csavarhúzóval és óvatos balra vagy jobbra fordítással a higrosztáton 60% és 100% között állítható be az a páratartalom, amelynél a ventilátor bekapcsol.

1. ÜZEMMÓD – páratartalom-érzékelőn keresztül, időkésleltetéssel (PIC 8a.)

Vezetők bekötése: Csatlakoztassa a fekete fázisvezetékét az L csatlakozóhoz. Csatlakoztassa a kék semleges vezetékét az N csatlakozóhoz. Helyezze el az I/II jumpert a **PIC 6b** szerint. Állítsa az A/B átkötőt a **PIC 6a.** ábra szerinti pozícióba.

A ventilátor akkor kapcsol be, ha a helyiség páratartalma a beállított érték fölé emelkedik. Amikor a páratartalom a beállított érték alá csökken, a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik, majd kikapcsol.

2. ÜZEMMÓD – időzítővel és saját kapcsolóval ellátott páratartalom-érzékelőn keresztül (PIC 8b)

Vezetők bekötése: Csatlakoztassa a fekete fázisvezetékét az L csatlakozóhoz. Csatlakoztassa az S2 kapcsoló barna vezetékét a T csatlakozóhoz, a kék semleges vezetékét pedig az N csatlakozóhoz. Helyezze el az I/II jumpert a **PIC 6b** szerint. Állítsa az A/B jumpert a **PIC 6a** szerinti pozícióba.

A ventilátor akkor kapcsol be, ha a helyiség páratartalma a beállított érték fölé emelkedik. Amikor a páratartalom a beállított érték alá csökken, a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik, majd kikapcsol.

A kapcsoló funkciója: Az S2 kapcsoló a ventilátor be- vagy kikapcsolására használható, függetlenül a beállított üzemmódtól. Ha a ventilátor nem működik, a kapcsoló aktiválja azt, és a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik. Ezután kikapcsol, és visszatér az automatikus üzemmódba. Ha a ventilátor működik, kapcsolja ki a kapcsolóval.

3. ÜZEMMÓD – fényérzékelőn (bekapcsolva) és időzítővel ellátott páratartalom-érzékelőn keresztül (PIC 8c)

Vezetők bekötése: Csatlakoztassa a fekete fázisvezetékét az L csatlakozóhoz. Csatlakoztassa a kék semleges vezetékét az N csatlakozóhoz. Helyezze el az I/II a **PIC 6a** szerint. Helyezze el az A/B jumpereket a **PIC 6a** szerint.

FIGYELEM! Ezt az üzemmódot nem ajánlott ablakos helyiségben használni. Fennáll a nem kívánt nappali fény miatti átváltás veszélye.

A ventilátor a világítás bekapcsolása után 45 másodperccel indul el, és a világítás teljes időtartama alatt működik. Amikor a fény kialszik, a ventilátor időzítője elindul, és az időzítőn beállított ideig működik.

Ha a páratartalom meghaladja a higrosztáton beállított értéket, a ventilátor akkor is bekapcsol, ha a lámpa ki van kapcsolva. Amikor a páratartalom a beállított érték alá csökken, a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik, majd kikapcsol. A lámpa felgyulladás esetén az üzemmód automatikusan átáll, a ventilátor pedig időzítővel újraindul a felvilágosodás teljes időtartamára.

4. ÜZEMMÓD – fényérzékelőn (kikapcsolva) és időzítővel ellátott páratartalom-érzékelőn keresztül (PIC 8c)

Vezetők bekötése: Csatlakoztassa a fekete fázisvezetékét az L csatlakozóhoz. Csatlakoztassa a kék semleges vezetékét az N csatlakozóhoz. Helyezze el az I/II jumpereket a **PIC 6a** szerint. Helyezze el az A/B jumpereket a **PIC 6b** szerint.

FIGYELEM! Ezt az üzemmódot nem ajánlott ablakos helyiségben használni. Fennáll a nem kívánt nappali fény miatti kikapcsolás veszélye.

A ventilátor elindul, amikor a világítás kialszik, és az időzítőn beállított ideig működik. Az energiatakarékosság érdekében a ventilátor 90 másodpercnél rövidebb ideig nem reagál a bekapcsolásra.

Ezenkívül a ventilátor elindul, ha a páratartalom meghaladja a higrosztáton beállított értéket, és a lámpa kialszik. Amikor a páratartalom a beállított érték alá csökken, a ventilátor az időzítőn beállított ideig működik. Világítás esetén a ventilátor azonnal kikapcsol, és csak bekapcsoláskor indul újra. A páratartalom-érzékelő inaktív, amikor a lámpa világít.

KARBANTARTÁS

A ventilátor karbantartását kizárólag az elektromos hálózatról történő leválasztást követően végezze! Legalább évente egyszer végezze el a karbantartást. Az eltávolítás után a ventilátort tisztítsa meg puha ruhával, amelyet enyhe mosószeres vizes oldatba mártott. Ügyeljen arra, hogy a ventilátor elektromos részeit, főként a motort ne érje nedvesség. Tisztítás után törölje szárazra a ventilátort, és tegye vissza az eredeti helyére.

LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS A HIBAELOHÁRÍTÁS MÓDSZEREI

Meghibásodás	A lehetséges ok	Elhárítás
A tápegységhez csatlakoztatva a ventilátor nem pörög vagy más módon sem reagál a vezérlésre.	A tápegység nincs csatlakoztatva.	Hívjon szakembert.
	Hiba van a készülék belső csatlakozóiban.	
Alacsony levegőáramlás.	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.
Fokozott zaj vagy rezgés.	A ventilátor nincs megfelelően rögzítve vagy rosszul van felszerelve.	Javítsa ki a telepítési hibát.
	A szellőzőrendszer eltömődött.	Tisztítsa meg a szellőzőrendszert.

PRZEZNACZENIE

Domowy wentylator osiowy Elis jest przeznaczony do wentrowania małych i średniej wielkości pomieszczeń mieszkalnych i niemieszkalnych. Wentylatory mogą być używane do pracy ciągłej i instalowane na ścianę i na strop.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i dotrzymywać jej wymagań.

Zabrania się instalowania wentylatora w przewodach służących do odprowadzania spalin.

Instalacja, podłączenie i utrzymanie wentylatora należy przeprowadzać po odłączeniu od sieci zasilającej.

Nastawienie timera i higrostatu jest możliwe tylko po odłączeniu od sieci zasilającej.

Podłączenie i odłączenie od sieci zasilającej powinien przeprowadzać wykwalifikowany elektryk.

Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (łącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub psychiczną, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli nie są pod nadzorem, lub osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie pouczyła ich o używaniu.

Wentylator jest przeznaczony do zasilania jednofazowym prądem przemiennym 220 220-240 V o częstotliwości 50 Hz.

Stopień ochrony IP24. Temperatura robocza od +1 do +40°C.

ELIS (modele bez timera i higrostatu)

Podłączenie:

- 1) Wyłączyć obwód elektryczny, na którym będzie się pracować.
- 2) Wykręcić śrubę na boku przedniego panelu i zdjąć pokrywę, pod którą znajduje się listwa zaciskowa z dwoma zaciskami.
- 3) Przez gumowy przepust przeciągnąć kable zasilające i podłączyć je do listwy zaciskowej. W tym przypadku nie jest ważna pozycja podłączenia kabli.
- 4) Po podłączeniu do listwy zaciskowej umocować kable zasilające zaciskiem w pobliżu przepustu (PIC 1).
- 5) Po ukończeniu instalacji podłączyć obwód elektryczny i wypróbować działanie wentylatora.

Podstawowe informacje o podłączeniu:

- 1) Wyłączyć obwód elektryczny, na którym będzie się pracować.
- 2) Wykręcić śrubę na boku przedniego panelu i zdjąć pokrywę, pod którą znajduje się listwa zaciskowa z trzema zaciskami.
- 3) Zaciski są oznaczone literami T (faza z możliwością przerwania), L (stała faza) i N (przewód zerowy).
- 4) Uważnie zapoznać się ze schematem podłączenia PIC 7a.
- 5) Przeciągnąć kable zasilające przez gumowy przepust i podłączyć według schematu.
- 6) Po podłączeniu do listwy zaciskowej umocować kable zasilające zaciskiem w pobliżu przepustu (PIC 1).
- 7) Nastawić timer (Time).
- 8) Ustawić jumpery według wybranego trybu pracy (patrz poniżej)
- 9) Po ukończeniu instalacji podłączyć obwód elektryczny i włączyć wentylator.

Nastawienie timera (PIC 3.)

Timer znajduje się pod przednim panelem wentylatora obok listwy zaciskowej i jest oznaczony słowem „Time”. Ostrożnie obracając małym śrubokrętem w lewo lub w prawo można nastawić na timerze czas w zakresie od 15 sekund do 45 minut.

TRYB 1 – włączanie przez samodzielny wyłącznik z opóźnieniem wyłączenia (PIC 7a i PIC 5a)

Podłączenie: Od samodzielnego wyłącznika podłączyć czarny przewód fazowy do zacisku L. Brązowy przewód włączający podłączyć do zacisku T a niebieski przewód zerowy do zacisku N. Jumper ustawić w pozycji **5a**.

Wentylator włącza się naciskając samodzielny jednopozycyjny wyłącznik a następnie pracuje ciągle. Po wyłączeniu wyłącznika wentylator będzie pracować przez czas nastawiony na timerze a następnie wyłączy się.

TRYB 2 – uruchomienie po zgaśnięciu oświetlenia (PIC 7a i PIC 5b)

Podłączenie przewodów: Od wyłącznika światła podłączyć czarny przewód fazowy do zacisku L. Brązowy przewód włączający podłączyć do zacisku T a niebieski przewód zerowy do zacisku N. Jumper ustawić w pozycji **5b**.

Wentylator jest podłączony do wyłącznika oświetlenia i zaczyna pracować dopiero po wyłączeniu światła przez czas nastawiony na timerze.

Podstawowe informacje o podłączeniu:

- 1) Wyłączyć obwód elektryczny, na którym będzie się pracować.
- 2) Wykręcić śrubę na boku przedniego panelu i zdjąć pokrywę, pod którą znajduje się listwa zaciskowa z trzema zaciskami.
- 3) Zaciski są oznaczone literami T (faza z możliwością przerwania), L (stała faza) i N (przewód zerowy)
- 4) Według wybranego trybu pracy (patrz poniżej) uważnie zapoznać się ze schematem podłączenia od PIC 8a. do PIC 8d.
- 5) Przeciągnąć kable zasilające przez gumowy przepust i podłączyć według schematu.
- 6) Po podłączeniu do listwy zaciskowej umocować kable zasilające zaciskiem w pobliżu przepustu (PIC 2).
- 7) Nastawić timer (Time).
- 8) Nastawić higrostat (Humidity).
- 9) Ustawić jumper I/II i A/B według wybranego trybu pracy (patrz poniżej)
- 10) Po ukończeniu instalacji podłączyć obwód elektryczny i wypróbować działanie wentylatora.

Nastawienie timera (PIC 3.)

Timer znajduje się pod przednim panelem wentylatora obok listwy zaciskowej i jest oznaczony słowem „Time”. Ostrożnie obracając małym śrubokrętem w lewo lub w prawo można nastawić na timerze czas w zakresie od 15 sekund do 45 minut.

Nastawienie higrostatu (PIC 4.)

Higrostat znajduje się pod przednim panelem wentylatora obok listwy zaciskowej i jest oznaczony słowem „Humidity”. Ostrożnie obracając małym śrubokrętem w lewo lub w prawo można na higroście nastawić wilgotność, przy której wentylator będzie się włączać w zakresie od 60 % do 100 %.

TRYB 1 – przez czujnik wilgotności z opóźnieniem wyłączenia (PIC 8a)

Podłączenie przewodów: Podłączyć czarny przewód fazowy do zacisku L. Niebieski przewód zerowy podłączyć do zacisku N. Jumper I/II ustawić według rysunku **PIC 6b**. Jumper A/B ustawić w pozycji **PIC 6a**.

Wentylator włączy się, jak tylko wilgotność w pomieszczeniu wzrośnie ponad nastawioną wartość. Po obniżeniu wilgotności wentylator będzie pracować przez czas nastawiony na timerze a następnie wyłączy się.

TRYB 2 – przez czujnik wilgotności z opóźnieniem wyłączenia i własnym wyłącznikiem (PIC 8b)

Podłączenie przewodów: Podłączyć czarny przewód fazowy do zacisku L. Brązowy przewód z włącznika S2 podłączyć do zacisku T a niebieski przewód zerowy podłączyć do zacisku N. Jumper I/II ustawić według rysunku **PIC 6b**. Jumper A/B ustawić w pozycji **PIC 6a**.

Wentylator włączy się, jak tylko wilgotność w pomieszczeniu wzrośnie ponad nastawioną wartość. Po obniżeniu wilgotności wentylator będzie pracować przez czas nastawiony na timerze a następnie wyłączy się.

Funkcje wyłącznika: Wyłącznikiem S2 można wentylator włączyć lub wyłączyć bez względu na nastawiony tryb pracy. Jeżeli wentylator nie pracuje, włączyć go wyłącznikiem i wentylator będzie pracować przez czas nastawiony na timerze. Następnie wyłączy się i wróci do trybu automatycznego. Jeżeli wentylator pracuje, wyłączyć go wyłącznikiem.

TRYB 3 – przez czujnik światła (włączone) i czujnik wilgotności z opóźnieniem wyłączenia (PIC 8c)

Podłączenie przewodów: Podłączyć czarny przewód fazowy do zacisku L. Niebieski przewód zerowy podłączyć do zacisku N. Jumper I/II ustawić według rysunku **PIC 6a**. Jumper A/B ustawić według rysunku **PIC 6a**.

UWAGA: Nie zaleca się używania tego trybu pracy w pomieszczeniu z oknami. Grozi niepożądane włączenie dziennym światłem.

Wentylator włączy się 45 sekund po włączeniu oświetlenia i będzie pracować przez cały czas świecenia. W chwili zgaśnięcia światła włączy się opóźnienie wyłączenia wentylatora, który pracuje przez czas nastawiony na timerze.

Jeżeli wilgotność przekroczy wartość nastawioną na higroście, wentylator włączy się również przy wyłączonym świetle. Po obniżeniu wilgotności wentylator będzie pracować przez czas nastawiony na timerze a następnie wyłączy się. W razie włączenia światła tryb automatycznie zmieni się i wentylator znów będzie pracować przez cały czas świecenia z opóźnieniem wyłączenia.

TRYB 4 – przez czujnik światła (zgaszone) i czujnik wilgotności z opóźnieniem wyłączenia (PIC 8c)

Podłączenie przewodów: Podłączyć czarny przewód fazowy do zacisku L. Niebieski przewód zerowy podłączyć do zacisku N. Jumpery I/II ustawić według rysunku **PIC 6a**. Jumpery A/B ustawić według rysunku **PIC 6b**.

UWAGA: Nie zaleca się używania tego trybu pracy w pomieszczeniu z oknami. Grozi niepożądane wyłączenie dziennym światłem.

Wentylator włączy się po zgaszeniu i będzie pracować przez czas nastawiony na timerze. Dla oszczędności energii wentylator nie będzie reagować na włączenie światła trwające krócej niż 90 sekund.

Wentylator włączy się też, jeżeli wilgotność przekroczy wartość nastawioną na higroście a światło jest zgaszone. Po obniżeniu wilgotności poniżej nastawionej wartości wentylator będzie pracować przez czas nastawiony na timerze. W razie włączenia światła wentylator natychmiast wyłączy się i włączy się znów po włączeniu. Czujnik wilgotności podczas świecenia jest nieaktywny.

UTRZYMANIE

Utrzymanie wentylatora przeprowadzać tylko po odłączeniu od sieci elektrycznej! Utrzymanie przeprowadzać minimalnie raz w roku. Po wyjęciu oczyścić wentylator delikatną szmatką nawilżoną w słabym roztworze wody i detergentu. Uwaga na z moczenie elektrycznych części wentylatora, przede wszystkim silnika. Po oczyszczeniu wytrzeć wentylator do sucha i zamontować z powrotem.

MOŻLIWE USTERKI I ICH USUWANIE

Usterka	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Po podłączeniu zasilania wentylator nie obraca się ani nie reaguje na sterowanie.	Nie jest podłączone źródło zasilania.	Wezwać specjalistę.
	W wewnętrznych połączeniach urządzenia jest usterka.	
Obniżony przepływ powietrza.	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.
Podwyższony hałas lub wibracje.	Wentylator nie jest należycie umocowany lub jest nieprawidłowo zainstalowany.	Usunąć błąd instalacji.
	System wentylacyjny jest zatkany.	Wyczyścić system wentylacyjny.

UTILIZARE

Ventilatorul axial casnic Elis este conceput pentru ventilarea spațiilor rezidențiale și nerezidențiale mici și mijlocii. Ventilatoarele pot fi folosite pentru funcționare continuă și pot fi montate pe perete sau pe tavan.

CERINȚE DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție manualul și să acordați atenție tuturor cerințelor acestuia.

Este interzisă instalarea ventilatorului în sistemele de conducte utilizate pentru evacuarea gazelor arse.

Instalarea, conectarea și întreținerea ventilatorului pot fi efectuate numai după deconectarea acestuia de la rețeaua de alimentare.

Setarea cronometrului și higrostatului este posibilă numai după deconectarea de la rețeaua de alimentare.

Conectarea și deconectarea de la rețea trebuie efectuate numai de către un electrician calificat.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe suficiente, dacă nu sunt supravegheate sau dacă persoana care răspunde de siguranța lor nu le-a instruit cu privire la utilizarea aparatului.

Ventilatorul este proiectat pentru conectarea la curent alternativ monofazat de 220-240 V, cu o frecvență de 50 Hz.

Gradul de protecție este IP24. Temperatura de funcționare +1 - +40°C.

ELIS (MODELE FĂRĂ CRONOMETRU ȘI HIGROSTAT)

Conectare:

- 1) Opriți circuitul electric la care veți lucra.
- 2) Deșurubați șurubul de pe partea laterală a panoului frontal și scoateți capacul sub care se află clema de legătură cu două borne.
- 3) Treceți cablurile de alimentare prin manșonul din cauciuc și conectați-le la clema de legătură. Poziția conectării cablurilor nu contează în acest caz.
- 4) După conectarea la clema de legătură, fixați cablurile de alimentare în bornă, aproape de manșon (PIC 1).
- 5) După finalizarea instalării, conectați circuitul electric și testați funcționalitatea ventilatorului.

Informații de bază privind conectarea:

- 1) Opriți circuitul electric la care veți lucra.
- 2) Deșurubați șurubul de pe partea laterală a panoului frontal și scoateți capacul sub care se află clema de legătură cu trei borne.
- 3) Bornele sunt marcate cu literele T (fază întreruptibilă), L (fază continuă) și N (fază nul).
- 4) Studiați cu atenție schema de conectare PIC 7a.
- 5) Treceți cablurile de alimentare prin manșonul din cauciuc și conectați-le la clema de legătură conform schemei.
- 6) După conectarea la clema de legătură, fixați cablurile de alimentare în bornă, aproape de manșon (PIC 1).
- 7) Setați cronometrul (Time).
- 8) Setați jumperii, în funcție de modul selectat (a se vedea mai jos)
- 9) După finalizarea instalării, conectați circuitul electric și porniți ventilatorul.

Setarea cronometrului (PIC 3.)

Cronometrul se află sub panoul frontal al ventilatorului, lângă clema de legătură și este marcat cu cuvântul „Time”. Cu o șurubelniță mică și rotirea atentă la stânga sau la dreapta, pe cronometru poate fi setat intervalul de timp de la 15 secunde până la 45 de minute.

MODUL 1 - pornire cu întrerupător separat cu timp de oprire întârziat (PIC 7a și PIC 5a)

Conectare: De la întrerupătorul separat, conectați firul negru de fază la borna L. Conectați firul de comutare maro la borna T și firul albastru nul la borna N. Setați jumperul în poziția **5a**.

Ventilatorul se pornește prin apăsarea întrerupătorului separat cu un pol, după care funcționează continuu. După oprirea întrerupătorului, ventilatorul va funcționa pe perioada de timp setată pe cronometru și apoi se va opri.

MODUL 2 - Pornire după stingerea luminii (PIC 7a și PIC 5b)

Conectarea conductoarelor: De la întrerupătorul de lumină, conectați firul negru de fază la borna L. Conectați firul de comutare maro la borna T și firul albastru nul la borna N. Setați jumperul în poziția **5b**.

Ventilatorul este conectat la întrerupătorul de lumină și începe să funcționeze numai după stingerea luminii pe perioada de timp setată pe cronometru.

Informații de bază privind conectarea:

- 1) Opriți circuitul electric la care veți lucra.
- 2) Deșurubați șurubul de pe partea laterală a panoului frontal și scoateți capacul sub care se află clema de legătură cu trei borne.
- 3) Bornele sunt marcate cu literele T (fază întreruptibilă), L (fază continuă) și N (fază nul)
- 4) În funcție de modul selectat (a se vedea mai jos), studiați cu atenție schema de conectare PIC 8a. - PIC 8d.
- 5) Treceți cablurile de alimentare prin manșonul din cauciuc și conectați-le la clema de legătură conform schemei.
- 6) După conectarea la clema de legătură, fixați cablurile de alimentare în bornă, aproape de manșon (PIC 2).
- 7) Setează cronometrul (Time).
- 8) Setează higrostatul (Humidity).
- 9) Setează jumperii I/II și A/B, în funcție de modul selectat (a se vedea mai jos)
- 10) După finalizarea instalării, conectați circuitul electric și testați funcționalitatea ventilatorului.

Setarea cronometrului (PIC 3.)

Cronometrul se află sub panoul frontal al ventilatorului, lângă clema de legătură și este marcat cu cuvântul „Time”. Cu o șurubelniță mică și rotirea atentă la stânga sau la dreapta, pe cronometru poate fi setat intervalul de timp de la 15 secunde până la 45 de minute.

Setarea higrostatului (PIC 4.)

Higrostatul se află sub panoul frontal al ventilatorului, lângă clema de legătură și este marcat cu cuvântul „Humidity”. Cu o șurubelniță mică și rotirea atentă la stânga sau la dreapta, pe higrostat poate fi setat nivelul de umiditate, la care ventilatorul va porni și anume, în intervalul 60 % - 100 %.

MODUL 1 – prin senzor de umiditate cu timp de oprire întârziat (PIC 8a)

Conectarea conductoarelor: Conectați firul negru de fază la borna L. Conectați firul albastru nul la borna N. Plasați jumperul I/II conform imaginii **PIC 6b**. Setează jumperul A/B în poziția **PIC 6a**.

Ventilatorul va porni imediat ce umiditatea din încăperea va crește peste valoarea setată. După reducerea umidității sub valoarea setată, ventilatorul va funcționa pe perioada de timp setată pe cronometru și apoi se va opri.

MODUL 2 – prin senzor de umiditate cu timp de oprire întârziat și întrerupător propriu (PIC 8b)

Conectarea conductoarelor: Conectați firul negru de fază la borna L. Conectați firul maro de la întrerupătorul S2 la borna T și firul albastru nul la borna N. Plasați jumperul I/II conform imaginii **PIC 6b**. Setează jumperul A/B în poziția **PIC 6a**.

Ventilatorul va porni imediat ce umiditatea din încăperea va crește peste valoarea setată. După reducerea umidității sub valoarea setată, ventilatorul va funcționa pe perioada de timp setată pe cronometru și apoi se va opri.

Funcțiile întrerupătorului: Cu întrerupătorul S2 ventilatorul poate fi pornit sau oprit indiferent de modul setat. Dacă ventilatorul nu funcționează, activați-l cu întrerupătorul și ventilatorul va funcționa pe perioada de timp setată pe cronometru. Apoi se va opri și va reveni la modul automat. Dacă ventilatorul funcționează, îl opriți cu întrerupătorul.

MODUL 3 – prin senzor de lumină (aprinsă) și senzor de umiditate cu timp de oprire întârziat (PIC 8c)

Conectarea conductoarelor: Conectați firul negru de fază la borna L. Conectați firul albastru nul la borna N. Plasați jumperul I/II conform imaginii **PIC 6a**. Setează jumperul A/B conform imaginii **PIC 6a**.

ATENȚIE! Acest mod nu este recomandat pentru utilizarea într-o încăperea cu ferestre. Există riscul pornirii nedorite de lumina de afară.

Ventilatorul pornește după 45 de secunde de la aprinderea luminii și va funcționa pe toată durata iluminării. La stingerea luminii, pornește timpul de oprire întârziat al ventilatorului, care rămâne activat pe perioada de timp setată pe cronometru.

Dacă umiditatea depășește valoarea setată pe higrostat, ventilatorul va porni chiar și atunci când lumina este stinsă. După reducerea umidității sub valoarea setată, ventilatorul va funcționa pe perioada de timp setată pe cronometru și apoi se va opri. În cazul aprinderii luminii, modul se va regla în mod automat și ventilatorul va funcționa din nou pe toată durata iluminării cu timp de oprire întârziat.

MODUL 4 – prin senzor de lumină (stinsă) și senzor de umiditate cu timp de oprire întârziat (PIC 8c)

Conectarea conductoarelor: Conectați firul negru de fază la borna L. Conectați firul albastru nul la borna N. Plasați jumperul I/II conform imaginii **PIC 6a**. Setajii jumperii A/B conform imaginii **PIC 6b**.

ATENȚIE! Acest mod nu este recomandat pentru utilizarea într-o încăpere cu ferestre. Există riscul opririi nedorite de lumina de afară.

Ventilatorul pornește după stingerea luminii și va funcționa pe perioada de timp setată pe cronometru. Din motive de economisire a energiei, ventilatorul nu va reacționa la aprinderea luminii pe o durată mai scurtă de 90 de secunde.

De asemenea, ventilatorul va porni dacă umiditatea depășește valoarea setată pe higrostat și lumina este stinsă. După reducerea umidității sub valoarea setată, ventilatorul va funcționa pe perioada de timp setată pe cronometru. În cazul aprinderii luminii, ventilatorul se oprește imediat și pornește din nou după stingere. Senzorul de umiditate este inactiv în timpul iluminării.

ÎNȚREȚINERE

Efectuați întreținerea ventilatorului numai după deconectarea acestuia de la rețeaua electrică! Efectuați întreținerea cel puțin o dată pe an. După scoaterea ventilatorului, curățați-l cu o cârpă moale înmuiată într-o soluție slabă de apă și detergent. Aveți grijă să nu udați componentele electrice ale ventilatorului, în special motorul. După curățare, ștergeți ventilatorul și puneți-l înapoi la locul inițial.

DEFECȚIUNI POSIBILE ȘI REMEDIEREA ACESTORA

Defecțiune	Cauza probabilă	Remediere
După conectarea la sursa de alimentare, ventilatorul nu se rotește și nu reacționează la comandă.	Sursa de alimentare nu este conectată.	Apelați la un specialist.
	Defecțiune la conexiunile interne ale dispozitivului.	
Debit scăzut de aer.	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.
Zgomot sau vibrații crescute.	Ventilatorul nu este bine fixat sau este instalat incorect.	Efectuați instalarea corectă.
	Sistemul de ventilație este înfundat.	Curățați sistemul de ventilație.

ПРИЛОЖЕНИЕ

BG

Домашният аксиален вентилатор Elis Home е предназначен за вентилация на малки или средни жилищни и нежилищни помещения. Вентилаторите могат да се използват за непрекъсната работа и да се монтират на стена и на таван.

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди употреба, моля, прочетете внимателно ръководството и обърнете внимание на всички изисквания в него.

Забранено е вентилаторът да се монтира в тръбопроводни системи, служещи за отвеждане на изгорели газове.

Монтирането, свързването и поддръжката на вентилатора могат да се извършват само когато той е изключен от електрическата мрежа.

Настройването на таймера и хигростата е възможно само след изключване от електрическата мрежа.

Свързването и изключването от електрическата мрежа трябва да се извършва само от професионален електротехник.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и знания, освен ако не са под надзор или ако лицето, отговарящо за тяхната безопасност, не ги е инструктирало как да ползват уреда.

Вентилаторът е проектиран за свързване към монофазен променлив ток 220-240 V с честота 50 Hz.

Степента на защита е IP24. Работна температура от +1 до +40°C.

ELIS (МОДЕЛИ БЕЗ ТАЙМЕР И ХИГРОСТАТ)

Свързване:

- 1) Изключете електрическата верига, върху която ще работите.
- 2) Развийте винта отстрани на предния панел и отстранете капака, под който има клеморед с две клеми.
- 3) Прекарайте захранващите кабели през гумения кабелен проток и ги свържете към клеморедата. Позицията на свързване на кабелите в този случай няма значение.
- 4) След свързването към клеморедата фиксирайте захранващите кабели със скоба близо до уплътнението (Ил. 1).
- 5) След завършване на монтирането свържете електрическата верига и тествайте дали вентилаторът работи правилно.

ELIS Z (модели с таймер)

Основна информация за свързването:

- 1) Изключете електрическата верига, върху която ще работите.
- 2) Развийте винта отстрани на предния панел и отстранете капака, под който има клеморед с три клеми.
- 3) Клемите са обозначени с буквите Т (прекъсваема фаза), L (постоянна фаза) и N (нулева фаза).
- 4) Разучете внимателно схемата на свързването, РИС 7а.
- 5) Прекарайте захранващите кабели през гумения кабелен проток и ги свържете към клеморедата според схемата.
- 6) След свързването към клеморедата фиксирайте захранващите кабели със скоба близо до уплътнението (РИС 1).
- 7) Настройте таймера (Time).
- 8) Настройте джъмперите според избрания режим (вж. по-долу).
- 9) След завършване на монтирането свържете електрическата верига и включете вентилатора.

Настройване на таймера (РИС 3.)

Таймерът се намира под предния панел на вентилатора до клеморедата и е обозначен с думата „Time“ („Време“). С малка отвертка и внимателно завъртане наляво или надясно таймерът може да се настрои в диапазона от 15 секунди до 45 минути.

РЕЖИМ 1 – включване със самостоятелен ключ със затихване по инерция (РИС 7а и РИС 5а)

Свързване: От самостоятелния ключ свържете черния фазов проводник към клемата L. Кафявия превключвателен проводник свържете към клемата T, а синия неутрален проводник – към клемата N. Поставете джъмпера на позиция **РИС 5а**.

Вентилаторът се включва чрез натискане на самостоятелен еднопозиционен ключ и след това работи непрекъснато. След изключването с ключа вентилаторът ще работи през времето, зададено на таймера, и след това ще се изключи.

РЕЖИМ 2 - включване след изгасване на осветлението (РИС 7а и РИС 5b)

Свързване на проводниците: От ключа за светлината свържете черния фазов проводник към клемата L. Кафявия превключвателен проводник свържете към клемата T, а синия неутрален проводник – към клемата N. Поставете джъмпера на позиция **РИС 5b**.

Вентилаторът е свързан към ключа за осветлението и започва да работи едва след като светлината е изключена за времето, зададено на таймера.

ELIS ZW (МОДЕЛИ С ТАЙМЕР И ХИГРОСТАТ)

Основна информация за свързването:

- 1) Изключете електрическата верига, върху която ще работите.
- 2) Развийте винта отстрани на предния панел и отстранете капака, под който има клеморед с три клеми.
- 3) Клемите са обозначени с буквите Т (прекъсваема фаза), L (постоянна фаза) и N (нулева фаза)
- 4) Според избрания режим (вж. по-долу) разучете внимателно схемата на свързването, от Ил. 8а. до Ил. 8d.
- 5) Прекарайте захранващите кабели през гумения кабелен проток и ги свържете към клеморедата според схемата.
- 6) След свързването към клеморедата фиксирайте захранващите кабели със скоба близо до уплътнението (Ил. 2).

- 7) Настройте таймера (Time).
- 8) Настройте хигростата (Humidity).
- 9) Настройте джъмпера I/II и A/B съобразно избрания режим (рж. по-долу).
- 10) След завършване на монтирането свържете електрическата верига и тествайте дали вентилаторът работи правилно.

Настройване на таймера (PIC 3.)

Таймерът се намира под предния панел на вентилатора до клеморедата и е обозначен с думата „Time“ („Време“). С малка отвертка и внимателно завъртане наляво или надясно таймерът може да се настрои в диапазона от 15 секунди до 45 минути.

Настройване на хигростата (PIC 4.)

Таймерът се намира под предния панел на вентилатора до клеморедата и е обозначен с думата „Humidity“ („Влажност“). С малка отвертка и внимателно завъртане наляво или надясно хигростата може да се настрои нивото на влажност, при което вентилаторът ще се включи, а именно диапазон от 60 % до 100 %.

РЕЖИМ 1 - чрез сензор за влажност със самоспиране (PIC 8a)

Свързване на проводниците: Свържете черния фазов проводник към клемата L. Свържете синия нулев проводник към клемата N. Поставете джъмпера I/II, както е показано на **PIC 6b**. Поставете джъмпера A/B в позицията от **PIC 6a**.

Вентилаторът се включва, щом влажността в помещението се повиши над зададената стойност. След намаляване на влажността под зададената стойност вентилаторът ще работи през времето, настроено на таймера, и след това ще се изключи.

РЕЖИМ 2 - чрез сензор за влажност със самоспиране и собствен ключ (PIC 8b)

Свързване на проводниците: Свържете черния фазов проводник към клемата L. Свържете кафявия проводник от ключа S2 към клемата T, а синия нулев проводник – към клемата N. Поставете джъмпера I/II, както е показано на **PIC 6b**. Поставете джъмпера A/B в позицията **PIC 6a**.

Вентилаторът се включва, щом влажността в помещението се повиши над зададената стойност. След намаляване на влажността под зададената стойност вентилаторът ще работи през времето, настроено на таймера, и след това ще се изключи.

Функции на ключа: С ключа S2 вентилаторът може да се включи или изключи независимо от зададения режим. Ако вентилаторът не работи, активирайте го с ключа и вентилаторът ще работи през времето, зададено на таймера. След това ще се изключи и ще се върне в автоматичен режим. Ако вентилаторът работи, изключете го с ключа.

РЕЖИМ 3 - чрез сензор за светлина (светнато) и сензор за влажност с време за самоспиране (PIC 8c)

Свързване на проводниците: Свържете черния фазов проводник към клемата L. Свържете синия нулев проводник към клемата N. Поставете джъмперите I/II, както е показано на **PIC 6a**. Поставете джъмперите A/B според картинката **PIC 6a**.

ВНИМАНИЕ: Този режим не се препоръчва за използване в стая с прозорци. Има опасност от нежелано включване от дневната светлина.

Вентилаторът се задвижва 45 секунди след включване на осветлението и ще работи през цялото време, през което осветлението е включено. Когато светлината изгасне, се включва самоспирането, което трае известно време, на вентилатора, който работи за времето, зададено на таймера.

Ако влажността надвиши стойността, зададена на хигростата, вентилаторът ще се включи дори ако светлината е изключена. След намаляване на влажността под зададената стойност вентилаторът ще работи през времето, настроено на таймера, и след това ще се изключи. При светване на осветлението режимът се коригира автоматично и вентилаторът ще заработи отново за цялото времетраене на осветлението с време за самоспиране.

**РЕЖИМ 4 – чрез сензор за светлина (изгасена) и сензор за влажност със самоспиране (PIC 8c)
РЕЖИМ 4- (изключен) и сензор за влажност с време за самоспиране (PIC 8c)**

Свързване на проводниците: Свържете черния фазов проводник към клемата L. Свържете синия нулев проводник към клемата N. Поставете джъмперите I/II, както е показано на **PIC 6a**. Поставете джъмперите A/B според **PIC 6b**.

ВНИМАНИЕ: Този режим не се препоръчва за използване в стая с прозорци. Има опасност от нежелано изключване от дневната светлина.

Вентилаторът се включва, след като изгасне осветлението, и продължава да работи през времето, зададено на таймера. От съображения за пестене на енергия вентилаторът не реагира на включване на осветлението, по-кратко от 90 секунди.

Освен това, вентилаторът се включва, ако влажността надвиши стойността, зададена на хигростата, и светлината е изключена. След намаляване на влажността под зададената стойност вентилаторът започва да работи през времето, настроено на таймера. Когато се включи осветлението, вентилаторът се изключва веднага и тръгва отново чак когато бъде включен. Докато осветлението е включено, датчикът за влажност не е активен.

ПОДДРЪЖКА

Извършвайте поддръжката на вентилатора само след като той е изключен от електрическата мрежа! Извършвайте поддръжка поне веднъж годишно. След като извадите вентилатора, почистете го с мека кърпа, напоена със слаб разтвор на вода и препарат за миене. Внимавайте да не намокрите електрическите части на вентилатора, особено двигателя. След почистване избършете вентилатора до сухо и го върнете на първоначалното му място.

ВЪЗМОЖНИ ДЕФЕКТИ И ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Дефект	Възможна причина	Отстраняване
След свързването към захранването вентилаторът не се върти и не реагира и по друг начин на управлението.	Източникът на захранване не е свързан.	Повикайте специалист.
	Има дефект във вътрешните връзки на устройството.	
Слаб приток на въздух.	Вентилационната система е затлачена.	Почистете вентилационната система.
Повишен шум или вибрации.	Вентилаторът не е прикрепен добре или е монтиран неправилно.	Отстранете монтажната грешка.
	Вентилационната система е затлачена.	Почистете вентилационната система.

Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,
Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE,
Дистрибутор за ЕС:

DALAP GmbH

**Töpfergasse 72
095 26 Olbernhau, DE
www.dalap.eu
info@dalap.eu**

**WARRANTY CERTIFICATE
GARANTIE-ZERTIFIKAT
ZÁRUČNÍ LIST
ZÁRUČNÝ LIST
JÓTÁLLÁSI JEGY
KARTA GWARANCYJNA
CERTIFICAT DE GARANȚIE
ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ**

SERIAL Nr.

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> DALAP 100 ELIS | <input type="checkbox"/> DALAP 100 ELIS Z | <input type="checkbox"/> DALAP 100 ELIS ZW |
| <input type="checkbox"/> DALAP 125 ELIS | <input type="checkbox"/> DALAP 125 ELIS Z | <input type="checkbox"/> DALAP 125 ELIS ZW |
| <input type="checkbox"/> DALAP 150 ELIS | <input type="checkbox"/> DALAP 150 ELIS Z | <input type="checkbox"/> DALAP 150 ELIS ZW |

*Seller's Stamp, Stempel des Verkäufers, Razítko, Pečiatka, Pecsét helye,
Pieczętka, Ștampila vânzătorului, Печат на продавача:*

*Date of Sale, Zeitpunkt des Verkaufs, Datum prodeje,
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data
vânzării, Дата на продажба:*



The selective collection of electronic and electrical equipment.
Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.
Tříděný odpad - elektrická a elektronická zařízení.
Triedený odpad - elektrické a elektronické zariadenia.
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.
Reciclarea deșeurilor - Echipamente electronice și electrice.
Разделно изхвърляне на отпадъците - електрически и електронни устройства.



The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.
Die Entsorgung des Productes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!
Po skončení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako součást netříděného komunálního odpadu.
Po skončení doby použitelnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.
A használati időtartam lejártát követően szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.
Po upływie okresu żywotności nie może być utylizowany, jako niesortowany odpad komunalny.
Este interzisă aruncarea produselor electronice și electrice în pubelele neamenajate.
След изтичане на срока на годност уредът не бива да се изхвърля като несортиран битов отпадък.

